

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 119

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 27. Mai
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 27 mai
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N^o 119

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N^o 119

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di
fabbrica e di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Jugoslawien; Städtische Verbrauchsabgaben (Trosarina). / Internationaler Postgиро-
verkehr. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubehalten.

Kt. Bern Konkursamt Interlaken (1530)

Gemeinschuldner: Gurtner, Hermann Arnold, Dr., z. Hotel Steinbock, Lauterbrunnen.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Löwen, in Interlaken.
Eingabefrist: 26. Juni 1931.

Kt. Bern Konkursamt Laupen (1531)

Gemeinschuldner: Zumsteg, Emil, Mechaniker, früher wohnhaft in Neuenegg, nun in Biel, Juravorstadt 29.
Datum der Konkurseröffnung: 25. April 1931.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis und mit 15. Juni 1931.

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Schwyz Konkursamt Höfe in Wollerau (1532)

Gemeinschuldner: Zürrer, Werner, Sägerei, Fürti, Wollerau.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Mai 1931, infolge abgegebener Insolvenzerklärung.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. Juni 1931, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum «Hinterhof», Wollerau.
Eingabefrist: Bis und mit 22. Juni 1931.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1538)

Faillite: La succession de Arn, Adolphe, Hôtel Balmoral, à Lausanne.

Date du prononcé: 19 mai 1931.
Délai pour les productions: 8 juin 1931.
Délai pour les productions de servitudes; immeubles sis à Lausanne: 17 juin 1931.

Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (1539)

Faillite: Succession de Hepp, Georges, boulangerie, à La Tour-de-Peilz.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 mai 1931.
Première assemblée des créanciers: Vendredi 5 juin 1931, à 16 heures, en Maison de Ville, à Vevey.
Délai pour les productions: 27 juin 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (1540)

Faillite: Edor S. A., Fabrique de boîtes de montres or, Rue du Commerce 11, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 10 juin 1931, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1541/2)

Faillite: 1. Vinardi, Camille, fabrique de Vermouth, 15, Rue des Gares, à Genève.

2. La Société en nom collectif G. et M. Bobillier, fabrique de boîtes de montres fantaisie, Quai de St-Jean 18, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être consulté à l'office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (1543)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft A begg & S o l a n d, Grand Garage zur Kaufleuten, Talacker Nr. 34, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 30. April 1931.

Datum der Einstellungsverfügung: 22. Mai 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juni 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der nämlichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1544)

Ueber die Firma Import-Gesellschaft für Tiroler Naturweine (Genossenschaft), Import von Tiroler Naturweinen, Bäckerstrasse Nr. 145, in Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Mai 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 22. Mai 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juni 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Hottlingen-Zürich (1492¹)

Ueber Rieckert, Samuel, Maschineningenieur, von Basel, wohnhaft Fröbelstrasse 29, in Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Mai 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 19. Mai 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Juni 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1550)
Das Konkursverfahren über Conrad, Nikolaus, von Auw (Aargau), Schuhwaren en gros, Röntgenstrasse 86, in Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Mai 1931 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1545)
Faillis: Dupon et Singy, Société en nom collectif, Fabrique de parfumerie, Rue Daubin 32, à Genève.
Date de clôture: 22 mai 1931.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Wetzikon (1533^a)
Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.
Im Konkurs über Wyler, Julius, geb. 1890, von Oberendingen (Aargau), Viehhändler, in Wetzikon, gelangen Freitag, den 26. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», in Unter-Wetzikon, auf erste öffentliche Steigerung:

I. Im Gemeindebann Wetzikon liegend:

1. Eine Scheune unter Nr. 1553 für Fr. 22,000.—, asssekuriert mit 28 Aren 76 m² Gebäudeplatz, Hofraum und Wiesen, in der Schöneich-Wetzikon.
2. 3 Hektaren 64 Aren 34 m² Wiesland genannt Kellerweid, Grossweid und Heurüti in Wetzikon.

II. Im Gemeindebann Hinwil gelegen:

3. Zirka 2 Hektaren 10 Aren 29 m² Wiesen in der Gross-, Lang-, Juch- und Ardweise.
Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
Konkursamtliche Schätzungen: Objekt 1 für Fr. 20,000.—; Objekt 2 für Fr. 20,000.— und Objekt 3 für Fr. 9000.—.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag für Objekt 1 bis 3 eine Anzahlung von Fr. 1000.— zu leisten.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 1. Juni 1931 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Wetzikon, den 22. Mai 1931. **Konkursamt Wetzikon:**
E. Weber, Notar.

Kt. Zürich Konkursamt Wetzikon (1534^a)
Konkursamtliche Steigerung eines Lebensversicherungsanspruches.
Im Konkurs über Wyler, Julius, geb. 1890, von Oberendingen (Aargau), Viehhändler, in Wetzikon, gelangt Freitag, den 26. Juni 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», in Unter-Wetzikon, auf öffentliche Steigerung:

Der Anspruch aus Lebensversicherungspolize Nr. VC, 229809 per Fr. 20,000.—, datiert 10. Juni 1920, der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in Zürich, lautend auf das Leben von Louis Wyler, geb. 1885, von Neu-Endingen, in Winterthur.
Versicherungsnehmer: Der eingangs genannte Julius Wyler.
Rückkaufswert per Steigerungstag: Fr. 5618.75.
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 500.— zu leisten.
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. Juni 1931 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Wetzikon, den 22. Mai 1931. **Konkursamt Wetzikon:**
E. Weber, Notar.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Gottlieben (1551)
im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen
Gantanzeige. — Einzige Liegenschaftensteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren der Firma Noppel & Co., in Kreuzlingen-Emmishofen, werden auf Requisition des Betreibungsamtes Kreuzlingen Montag, den 29. Juni 1931, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft des Herrn Klarer, zum Steinbock, in Tägerwilen, öffentlich versteigert:

Im Gemeindebann Tägerwilen, Kat. Nr. 1839.

- Zirka 385 Aren an der Landstrasse (in der untern Hochstrasse), Wohnhaus unter Nr. 455 assek. per Fr. 90,000.—.
Wohn- und Oekonomiegebäude unter Nr. 456 assek. per Fr. 16,000.—.
Reb- und Waschhaus unter Nr. 457 assek. per Fr. 2500.—.
Gewächshaus unter Nr. 458 assek. per Fr. 1500.—.
Pavillon unter Nr. 459 assek. per Fr. 1000.—, samt Hof, Garten, Anlagen, Wiese und Zufahrtsstrasse.

Amtliche Schätzung: Fr. 107,000.—.
Die Besetzung wird zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung, zugeschlagen.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. bis 25. Juni 1931 bei der unterzeichneten Amtsstelle öffentlich auf.
Tägerwilen, den 26. Mai 1931.

Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen:
Betreibungsamt Gottlieben.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (1546)
Vente d'immeuble. — Seconde enchère.
Aucune offre n'ayant été faite à la séance d'enchère du 21 mai 1931, l'Administration de la masse en faillite de feu Racine, César, au Locle, réexposera en vente, par enchère publique, le mardi 30 juin 1931, dès 14 h., à l'Hôtel judiciaire, au Locle, l'immeuble ci-après dépendant de cette masse, savoir:

Cadastre du Locle:

- Article 1805, plan folio 7, n^o 102 à 104, Rue de la Concorde, bâtiment, place et jardin de 830 mètres carrés.
Article 2194, plan folio 7, n^o 137, Avenue du Nouveau Collège, place de 21 mètres carrés.
Assurance du bâtiment . . . fr. 62,000.— plus 30 % assurance supplémentaire
Estimation cadastrale . . . > 65,000.—
Estimation officielle . . . > 60,000.—

Les conditions de la vente et un extrait du registre foncier seront déposés à l'Office, à disposition des intéressés dès le 19 juin 1931.
La vente sera définitive.

Le Locle, le 27 mai 1931. **Office des Faillites:**
Tell Pochon.

Pfandverwertungs-Steigerung
(B.-G. 138, 41 u. 35.)

Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 3 (1372^a)
Zweite Steigerung.

Schuldnerin: Genossenschaft Heuried, Sihlstrasse 34, Zürich 1.
Pfand Eigentümerin: Dieselbe.
Ganttag: Samstag, den 6. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Aemterhalle», Gertrudstrasse 37, Zürich 3.
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 13. Mai 1931 an.
Grundpfänder:

I. Grundprotokoll Wiedikon Bd. 55, Seite 70:
Grundplan Blatt 32. Kat. Nr. 2991.

1. Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Haldenstrasse 167, in Zürich 3, unter Assek. Nr. 2550 für Fr. 207,000.— (zweihundertseibentausend Franken) brandversichert.
2. Zwei Aren 66,9 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten an der Haldenstrasse, in Zürich 3.
Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 195,000.—.
An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

II. Grundprotokoll Wiedikon, Bd. 55, Seite 68:
Grundplan Blatt 32. Kat. Nr. 2993.

1. Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Biruensdorferstrasse 268, in Zürich 3, unter Assek. Nr. 2548 für Fr. 128,000.— (einhundertachtundzwanzigtausend Franken) brandversichert.
2. Eine Are 65,9 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten, an der Biruensdorferstrasse, in Zürich 3.
Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 115,000.—.
Höchstangebot an der ersten Steigerung: Fr. 110,000.—.

Die Erwerber haben an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, je Fr. 3000.— bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 3, den 5. Mai 1931. **Betreibungsamt Zürich 3:**
O. Hess.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pei concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (1535)
Schuldner: Solo Nahrungsmittelfabrik Hugo Wirz A. G., Lentulusstrasse 30, in Bern.

Datum der Stundungsbewilligung: 16. Mai 1931.
Sachwalter: Hans Marti, Notar, Marktgasse 11, Bern.
Eingabefrist: Bis zum 16. Juni 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Juli 1931, nachmittags 2.30 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Marktgasse 11, in Bern.
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Aargau Konkurskreis Aarau (1536)
Schuldner: Müller, Hermann, mech. Strickerei, in Suhr.

Datum der Stundungsbewilligung mit Erkenntnis des Bezirksgerichtes Aarau: 20. Mai 1931.

Sachwalter: H. Haberstich, Notar, Entfelderstrasse 3, Aarau.
Eingabefrist: Bis und mit 27. Juni 1931.
Gläubigerversammlung: 9. Juli 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal in Aarau.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor dieser Versammlung, beim Sachwalter.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (1547)
Debitrice: Ditta F. Dürrenberger & Co., ottica e fotografia, Lugano.

Decreto di moratoria: 16 maggio 1931 della Pretura di Lugano-Città.
Commissario per il concordato: Mario Solari, ex Supp. Uff., Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: 16 giugno 1931, con la comminatoria che i creditori non notificatisi entro tale termine, non avranno diritti di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Assemblea dei creditori: 4 luglio 1931, ore 15 presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano. Gli atti potranno essere esaminati a datore dal 24 giugno 1931, presso il commissario, 4, Corso Elvezia, Lugano.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Berne District de Moutier (1552)
Par décision de ce jour, le sursis concordataire accordé à Sangsue, Paul, commerce de vins, à Moutier, a été prolongé de 2 mois.

L'assemblée des créanciers, fixée au mercredi 3 juin prochain est renvoyée au jeudi 6 août, à 14 heures, au bureau du commissaire soussigné.
Moutier, le 26 mai 1931. Le commissaire au sursis:
Dr. Brahier, avocat.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Bremgarten* (1553)

Die
1. der Firma A. & R. Huber, Garage, in Villmergen, und deren unbeschränkt haftenden Kollektivgesellschaftern
2. Huber, Adolf, Mechaniker, und
3. Huber, Robert, Kaufmann,
beide von Jonen, in Villmergen wohnhaft,
am 21. März 1931 bewilligte Nachlassstundung von 2 Monaten ist um einen Monat, d. h. bis 21. Juni 1931 verlängert worden.
Bremgarten, den 23. Mai 1931. Namens des Bezirksamtes,
Der Präsident: E. Meier.
Der Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (1554)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit heutigem Beschlusse die dem Gütensberger, H., zur Sittermühle, in Bischofszell, datiert den 23. März 1931 gewährte zweimonatliche Nachlassstundung um zwei weitere Monate, d. h. bis 23. Juli 1931, verlängert.
Kreuzlingen, den 22. Mai 1931. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Horgen* (1555)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen Walt, Arnold, Sägerei, Samstagern-Richterswil, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Dienstag, den 16. Juni 1931, vormittags 7½ Uhr.
Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, Gerichtshaus Horgen. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.
Horgen, den 26. Mai 1931. Für das Bezirksgericht Horgen,
Der Gerichtsschreiber: Dr. Feer.

Ct. de Berne *Président du tribunal de Courtelary* (1556)

(Tribunal de première instance)
Débiteur: Gallini, Victor, hôtelier, à Courtelary (F. o. s. du c. du 24 janvier 1931, n° 18, pag. 155).
Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi 9 juin 1931, dès les 9 heures, dans la Salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Ct. de Berne *Président du tribunal de Courtelary* (1557)

(Tribunal de première instance)
Débiteur: Zehr, Edouard, négociant, à Tramelan (F. o. s. du c. du 4 mars 1931, n° 51, page 455).
Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi 9 juin 1931, dès les 9 heures, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Kt. Solothurn *Richteramt Balsthal* (1548)

Den Gläubigern des Gunzinger-Thomet, Franz, Uhrenfabrikant, in Welschenrohr, wird hierdurch angezeigt, dass die Verhandlung über das vom Schuldner eingereichte Nachlassstundungsbegehren stattfindet: Dienstag, den 2. Juni 1931, vormittags 11½ Uhr, vor Amtsgericht Balsthal. Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.
Balsthal, den 25. Mai 1931.
Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal:
Dr. E. Haefely.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (1558)

Die Verhandlung über den von Stammbach, Paul, Garage und Reparaturwerkstätte, von Uerkheim, in Zofingen, mit seinen Gläubigern zu 20 % abgeschlossenen Nachlassvertrag findet Samstag, 6. Juni 1931, vormittags 11 Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen statt.
Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an der Verhandlung anzubringen.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Moudon* (1549)

Dans son audience du 11 juin 1931, à 14 heures, en Maison de Ville, à Moudon, salle du Tribunal Civil, le président du Tribunal de ce district statuera sur l'homologation du concordat proposé par la S.-A. Ls.-Ed. Junod, à Lucens, à ses créanciers.
Les opposants sont informés qu'ils doivent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.
Moudon, le 22 mai 1931. Le commissaire au sursis:
F. Paccard.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

Kt. Bern *Gerichtsschreiberei Interlaken* (1537)

Nachlassschuldner:
1. Kollektivgesellschaft Schwestern Abegglen, Hôtel du Lac, sowie die Schwestern
2. Abegglen, Anna, und
3. Abegglen, Johanna,
Hôtel du Lac, in Iseltwald, persönlich.
Datum der Bestätigung: 12. Mai 1931.
Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
Interlaken, den 23. Mai 1931. Der Nachlassrichter:
Itten.

Ct. du Valais *Juge-instructeur du district de St-Maurice* (1559)

Le juge-instructeur du district de St-Maurice rend notoire qu'en séance du 21 mai 1931, il a homologué le concordat demandé par la société en commandite par actions Blanchut frères & Cie., à Collonges.
Martigny-Ville, le 26 mai 1931. L. Trollet.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Neuheiten-Vertrieb usw. — 1931. 21. Mai. Inhaber der Firma Fritz Tillmann, Wavimap-Vertrieb, in Zürich 8, ist Fritz Tillmann, von Zürich, in Zürich 6. Neuheiten-Vertrieb, insbesondere Vertrieb eines Wasser-Vibrations-Massageapparates. Falkenstrasse 14.

Tiefbau. — 22. Mai. Inhaber der Firma Alfred Welti, in Zürich 1, ist Alfred Welti, von Adliswil, in Zürich 3. Tiefbau-Unternehmung. Werdmühleplatz 2.

Lederwaren. — 22. Mai. Ernst Zollinger-Trueb, von Uster, in Zürich 8, Wwe. Frieda Zollinger-Rasp, von Uster, in Zürich 1, und Fritz Peter, von Pfaffnau (Luzern), in Zürich 4, haben unter der Firma Zollinger & Co., in Zürich 1, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1931 ihren Anfang nehmen wird. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Zollinger-Trueb und Kommanditäre sind: Wwe. Frieda Zollinger-Rasp und Fritz Peter, welchen Einzelprokura erteilt ist, mit dem Betrage von je Franken 5000. Fabrikation von und Handel in Lederwaren. Talstrasse 11.

22. Mai. «Limmat» Industrie- und Handels-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 300 vom 23. Dezember 1930, Seite 2614). Jacques Marx und Julius Bloch sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; deren Unterschriften werden gelöscht. Präsident des Verwaltungsrates ist wie bisher Dr. Max Schneider, Rechtsanwalt, von Hüntwangen und Hinwil, in Zürich. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Albert Deggeller, Ingenieur, von Schaffhausen, in Zürich, und Alphonse Amuat-Tissot, Kaufmann, von Pruntrut, in Bern. Die sämtlichen Verwaltungsratsmitglieder führen unter sich je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft. Die Unterschrift von Karl von Radnótfay ist erloschen.

22. Mai. Gemeinnützige Baugenossenschaft Wiedlinghof, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 81 vom 7. April 1930, Seite 742). Ernst Kradober ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. An dessen Stelle wurde neu als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Franz Morlet, Hafnermeister, von Neuenstadt (Bern), in Zürich 5. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Quästor zu zweien kollektiv.

22. Mai. Genossenschaft Textilwarenhalle zum Rennweg, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 105 vom 8. Mai 1931, Seite 1010). Der Vorstand erteilt Einzelprokura an Frau Berta Karasek geb. Wyler, von und in Zürich.

22. Mai. Speisegenossenschaft der Maschinenfabrik Oerlikon, in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 132 vom 7. Juni 1924, Seite 968). Der Vizepräsident und Aktuar Adolf Leutenegger wohnt nunmehr in Oerlikon.

22. Mai. Die Firma Kapitalbank-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 101 vom 4. Mai 1931, Seite 962), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal Talstrasse 11, Zürich 1.

Chemisch-technische Artikel usw. — 22. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Dr. Beust & Schwerzenbach, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1927, Seite 1287), hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Löwenstrasse 25, Zürich 1.

22. Mai. Turicla-Film A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1929, Seite 1901). Diese Gesellschaft hat ihr Geschäftslokal nach Stampfenbachstrasse 57, Zürich 6, verlegt.

Vertretungen in Eiern usw. — 22. Mai. Die Firma Fritz Müller, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 198 vom 25. August 1927, Seite 1532), Vertretungen und Kommission in Eiern, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Restaurant. — 23. Mai. Inhaber der Firma Robert Brühlmann, in Zürich 3, ist Robert Brühlmann, von Amriswil, in Zürich 3. Restaurationsbetrieb. Uetlibergstrasse 30, z. Uthof.

Studium der Erreichung voller Arbeits- und Leistungsgrösse usw. — 23. Mai. Energis-Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 298 vom 20. Dezember 1929, Seite 2502). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Mai 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine teilweise Revision ihrer Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1–3 Mitgliedern und die Zentralkommission. Der Vorstand kann auch an Drittpersonen Unterschrift erteilen und setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Zum Direktor mit Einzelprokura wurde ernannt Eduard Ankenbrand, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

23. Mai. Negotal-Credit A.-G. in Liq. (Negotal-Crédit S. A. en liq.) (Negotal-Credit Ltd. in Liq.), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 232 vom 4. Oktober 1930, Seite 2027). Die Gesellschaft hat die Liquidation als durchgeführt erklärt. Die Firma wird gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Autotransporte, mechanische Schmiede usw. — 1931. 20. Mai. Der Inhaber der Firma Johann Schmutz, in Bern, Fuhrhalterei und Autotransporte (S. H. A. B. Nr. 131 vom 8. Juni 1927, Seite 1054), ändert die Geschäftsnatur ab in Autotransporte, Autoreparaturwerkstätte und mechanische Schmiede. Neues Geschäftslokal: Freiburgstrasse 125 a.

20. Mai. Aus dem Verwaltungsrat (Vorstand) der Firma Genossenschaft für das Metallgewerbe Bern und Umgebung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 246 vom 21. Oktober 1926, Seite 1847), sind ausgeschieden Walter Hirsbrunner (bish. Präsident) und Karl Dürr (bish. Mitglied). Die Zeichnungsberechtigung des Walter Hirsbrunner ist erloschen. Es wurden gewählt: Peter Bratschi, von Lenk, Metallarbeitersekretär, in Bern, als Präsident, und als Mitglied: Wilhelm Bruder, von Seengen (Aargau), Bauschlösser, in Bern. Peter Bratschi zeichnet kollektiv mit dem Sekretär Ferdinand Steiner.

20. Mai. Schweizerische Depeschagentur, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 264 vom 11. November 1930, Seite 2305). Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden Nationalrat Dr. Heinrich Walther. Neu

wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Ständerat Albert Zust, von Sursee und Luzern, alt Regierungsrat, in Luzern, und Max Stettler, Fürsprecher und Notar, von und in Bern. Sie besitzen keine Zeichnungsberechtigung.

Wohnungseinrichtungen. — 20. Mai. Die Firma August Gysi's Wwe., in Bern, Wohnungseinrichtungen (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1929, Seite 210), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «August Gysi Aktiengesellschaft», mit Sitz in Bern.

20. Mai. Unter der Firma August Gysi Aktiengesellschaft besteht, mit Sitz in Bern, auf unbestimmte Dauer und gestützt auf die Statuten vom 18. Mai 1931 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft leitet ihren Namen ab von dem am 4. Juni 1928 verstorbenen Inhaber der früheren Einzelfirma «August Gysi», in Bern, dessen Geschäftsbeziehungen sie fortsetzt. Die Gesellschaft bezweckt die käufliche Uebernahme des vom verstorbenen August Gysi gegründeten und alsdann von seiner Witwe, Frau Ida Gysi geb. Linder, nunmehr wiederverheiratete Schmid, unter der Firma «August Gysi's Wwe.» weitergeführten Tapezierer- und Möbelschäftes, insbesondere auch die Herstellung von Möbeln und der Verkauf derselben, die Ausführung von allen Tapeziererarbeiten, besonders von Innendekoration, den Handel mit Vorhangstoffen und dergl. Die Gesellschaft übernimmt von Frau Ida Schmid verw. Gysi das bisher unter der Einzelfirma «August Gysi's Wwe.» betriebene Geschäft gemäss Vertrag vom 18. Mai 1931 und Bilanz vom 31. Dezember 1930, wonach die Aktiven Fr. 40,234.79 und die Passiven Fr. 19,021.— betragen zum Uebernahmepreis von Fr. 21,213.79, welcher regliert wird durch die Uebergabe von 30 Gesellschaftsaktien an Frau Schmid und Gutschrift von Franken 6213.79. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000 und ist eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern gehört zurzeit einzig an Frau Ida Schmid geb. Linder, verw. Gysi, von Riggsberg, Geschäftsfrau, in Bern. Namens der Gesellschaft führt sie die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Amthausgasse 3.

20. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Elektrodienst A. G. (Electro-Service S. A.), mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1930, Seite 2166), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Mai 1931 die Statuten teilweise revidiert und dabei folgende Änderungen der bisher publizierten Tatsachen getroffen: Zweck der Gesellschaft ist nun: Ankauf, Verkauf, Fabrikation und Vermietung von elektrischen Apparaten und Zutaten aller Art, die Installation und Unterhaltung von elektrischen Anlagen, sowie die Beteiligung an Unternehmungen mit ähnlichem Zweck. Das Aktienkapital von bisher Fr. 100,000 ist durch die Neuausgabe von 300 Namenaktien von je Fr. 1000 um die Summe von Fr. 300,000 erhöht worden auf Fr. 400,000 und ist jetzt eingeteilt in 400 Namenaktien von je Fr. 1000.

Leinen- und Baumwollgewebe. — 21. Mai. Die Firma Jakob Müller & Cie., Leinen- und Baumwollgewebe, in Bern (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1929, Seite 2301), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kommanditgesellschaft «J. Müller, Gabathuler & Cie.», in Bern.

Jakob Müller, von Winterthur, Jakob Gabathuler, von Azmoos, und Helene Müller geb. Achermann, von Winterthur, alle in Bern, haben unter der Firma J. Müller, Gabathuler & Cie., in Bern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1931 ihren Anfang nahm. Jakob Müller und Jakob Gabathuler sind unbeschränkt haftende Gesellschafter; Frau Helene Müller geb. Achermann, welcher Einzelprokura erteilt wird, ist Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 1000. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Jakob Müller & Cie.», in Bern. Leinen- und Baumwollgewebe. Schwanengasse Nr. 11, ein weiteres Verkauflokal befindet sich Waisenhausplatz Nr. 4.

Bureau Burgdorf

22. Mai. Die Genossenschaft Kantonal bernischer Salzer- & Küblerverband, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1918), hat in der Generalversammlung vom 15. März 1931 ihre Statuten in dem Punkte revidiert, dass der Vorstand nunmehr besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier und 1—5 Beisitzern. Aus dem Vorstand sind ausgetreten Präsident Ernst Thüler, Vizepräsident Rudolf Tanner, Sekretär Joh. Conrad Licchi, deren Unterschriften erloschen sind, und die Beisitzer Fritz Mischler, Hans Wittwer, Johann Aeschlimann, Fritz Buri und Fritz Wüthrich. Der Vorstand wurde neu bestellt wie folgt: Präsident: Fritz Bergert, von Ersigen, in Lützelflüh; Vizepräsident: Jakob Kämpf, von Sigriswil, in Burgdorf; Sekretär: Hans Fiechter, von Dürrenroth, in Niederönz; Kassier: Johann Glauser, von Rüti bei Lyssach, in Aefligen, bisher; Beisitzer: Walter Rohwyler, von und in Aarwangen, alle Salzer. Präsident oder Vizepräsident und der Sekretär oder Kassier führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Käserei. — 22. Mai. Die Firma Friedr. Schürch, Käsercibetriebe in Aeschau und Hindten, beides Gemeinde Eggwil (S. H. A. B. Nr. 126 vom 3. Juni 1929, Seite 1146), ist infolge Aufgabe des Käsercibetriebes erloschen.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Wirtschaft. — 21. Mai. Die Firma Fritz Stalder, in Spiezmoos, Gemeinde Spiez, Betrieb der Wirtschaft und des Gasthofes zur Heimat in Spiezmoos (S. H. A. B. Nr. 188 vom 21. Juli 1920, Seite 1415), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Wirtschaft. — 21. Mai. Inhaber der Firma Huldreich Stalder, in Spiezmoos, Gemeinde Spiez, ist Huldreich Stalder, von Spiez, in Spiezmoos. Betrieb der Wirtschaft und des Gasthofes zur Heimat, in Spiezmoos.

Gipserei, Malerei. — 21. Mai. Inhaber der Firma Emil Marty, in Spiez, ist Emil Marty, von Plasselb (Freiburg), in Spiez. Gipserei und Malerei. Spiezmoos.

Bäckerei, Lebensmittel usw. — 21. Mai. Inhaber der Firma Ernst Petroni, in Spiez, ist Ernst Petroni, Heinrichs, von Aeschi, in Spiez. Bäckerei, Lebensmittel- und Spezereihandlung. In der Doren zu Spiez.

Pension. — 21. Mai. Die Firma A. Bandi-Engemann, in Spiez, Betrieb der Pension Erica, in Spiez (S. H. A. B. Nr. 182 vom 9. Mai 1902, Seite 726), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bauunternehmung. — 21. Mai. Eintragung von Amtes wegen gestützt auf Entscheid des Regierungsrates des Kantons Bern vom 14. April 1931.

Inhaber der Firma Heinrich Petroni, in Spiez, ist Heinrich Petroni, von Aeschi, in Spiez. Bauunternehmung. Doren, Spiez.

Schwyz — Schwyz — Svitto

Gerberei, Lederhandlung usw. — 1931. 23. Mal. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. A. & G. Inderbitzin, in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1927, Seite 1608), Gerberei, Lederhandlung, Pelzfellzucht, sowie Handel in verwandten Artikeln, wird die Vertriebsberechtigung dahin abgeändert, dass für die Gesellschaft nur mehr der Gesellschafter Adolf Inderbitzin allein die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Die Unterschriftsberechtigung für den Gesellschafter Gustav Inderbitzin fällt somit dahin.

Metzgerei, Charcuterie. — 23. Mai. Inhaber der Firma Bernardli Fässler, in Schwyz, ist Bernard Fässler, von und in Schwyz. Metzgerei, Charcuterie. Obstmühle.

Camionnage, Transporte. — 23. Mai. Inhaber der Firma Martin Reichlin, in Seewen-Schwyz, ist Martin Reichlin, von Steinerberg, in Seewen-Schwyz. Camionnage, Autotransporte.

23. Mai. Josef Schnider-Bruhlin, Stickerie, in Schübelbach (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1917, Seite 675), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Konfektion. — 23. Mai. Inhaber der Firma Josef Schmuckli, in Sloben, ist Josef Schmuckli, von Riedon (St. Gallen), in Sloben. Konfektion.

Spezerei, Mercerie. — 23. Mai. Inhaber der Firma Franz Dominik von Euw-Steiger, in Siebnen (Galgenen), ist Franz Dominik von Euw-Steiger, von Schwyz, in Siebnen. Spezerei- und Merceriewaren.

23. Mai. Die Firma Franz Keller, Bäckerei, in Altendorf (S. H. A. B. Nr. 168 vom 7. Juli 1921, Seite 1379), Bäckerei, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Bäckerei, Spezereien. — 23. Mai. Inhaber der Firma Emil Keller, Marty, in Altendorf, ist Emil Keller-Marty, von und in Altendorf. Bäckerei und Spezereihandlung.

Bäckerei, Konditorei. — 23. Mal. Inhaber der Firma Caspar Triner, in Morschach, ist Caspar Triner, von Schwyz, in Morschach. Bäckerei und Konditorei.

23. Mai. Viehzuchtgenossenschaft Vorderthal, in Vorderthal (S. H. A. B. Nr. 187 vom 11. August 1928, Seite 1571). Aus dem Vorstände ist ausgetreten Franz Anton Züger, Vizepräsident und Kassier. An dessen Stelle ist gewählt worden Meinrad Mazenauer, Landwirt, von und in Vorderthal. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

Eisenhandlung. — 23. Mai. Die Firma Pius Grüniger, in Lachen (S. H. A. B. Nr. 105 vom 17. März 1902, Seite 417), Eisenhandlung, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Tuch- und Spezereiwaren. — 23. Mai. Die Firma Jos. Bünter-Gössi, in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 225 vom 25. November 1891, Seite 912), Tuch- und Spezereiwaren, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Müllerei, Haferhandlung usw. — 23. Mai. Theiler & Co., Wollerau, mit Sitz in Wollerau (S. H. A. B. Nr. 264 vom 16. August 1899, Seite 1064). Aus der Kollektivgesellschaft ist Wwe. Catharina Theiler-Bachmann ausgeschieden und deren Unterschriftsberechtigung erloschen. Die Firma wird unter der gleichen Bezeichnung durch die bisherigen übrigen zwei Gesellschafter weitergeführt.

Kieswerk. — 23. Mai. Inhaber der Firma Paul Dalski, in Einsiedeln, ist Paul Dalski, von Frankfurt a. O. (Deutschland), in Einsiedeln. Kieswerk.

23. Mai. Inhaber der Firma Hans Stamm, Hotel Waldhaus-Meinradberg, in Einsiedeln, ist Hans Stamm, von Schleithcim (Schaffhausen), in Einsiedeln. Hotel und Restaurant.

23. Mai. Die Elektrizitätsgenossenschaft Galgenen, in Galgenen (S. H. A. B. Nr. 94 vom 23. April 1927, Seite 739), hat sich infolge Uebergabe des Werkes an die Gemeinde Galgenen aufgelöst und wird nach bereits durchgeführter Liquidation im Handelsregister gestrichen.

Zug — Zoug — Zug

1931. 22. Mai. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma Knabenpensionat bei St. Michael in Zug, in Zug (S. H. A. B. Nr. 11 vom 14. Januar 1927, Seite 79), sind der Aktuar Otmar Zoller und Lothar Mutschler ausgeschieden. Die Unterschrift des Otmar Zoller ist damit erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: R. D. Franz Xaver Stampfli, Praefekt, von Aedermannsdorf (Solothurn), in Zug, als Aktuar, und Dr. Augustin Lusser, Stadtrat, von Altdorf, in Zug. Der Aktuar zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten der Gesellschaft.

22. Mai. Schwesterninstitut & Töchterpensionat Heiligkreuz, in Cham (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1926, Seite 1687). Aus dem Vorstände ist Sr. M. Adalberta Steffen, in Cham, infolge Todes ausgeschieden und damit ihre Unterschrift erloschen. An ihrer Stelle wurde neu in den Vorstand als Assistentin Sr. M. Desideria Bünter, von Wolfenschiessen (Nidwalden), in Cham, gewählt, die für den Verein einzelzeichnungsberechtigt ist.

Freiburg — Fribourg — Friburge

Bureau de Châtel-St-Denis

Fromagerie, commerce de bétail. — 1931. 11 mai. La raison Joseph Esseiva, à Bouloz, fromagerie, commerce de bétail (F. o. s. du c. du 14 mai 1930, n° 111, page 1028), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

22 mai. Société de la lallerie de Blessens, société coopérative ayant son siège à Blessens (F. o. s. du c. des 24 octobre 1887, n° 100, page 832, et 23 octobre 1930, n° 248, page 2166). Dans son assemblée générale du 4 mai 1931, cette société a nommé président Joseph Surchat, fils de Firmin, de ct à Bles-

ens, agriculteur en remplacement de Jules Conus dont la signature est radiée. Le président et le secrétaire engagent la société par leur signature collective.

Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Balssthal

1931. 15. Mai. Die **Ziegenzuchtgenossenschaft Matzendorf**, in Matzendorf (S. H. A. B. Nr. 240 vom 26. September 1907, Seite 1673), hat in ihrer Generalversammlung vom 15. März 1931 die Löschung der Firma im Handelsregister beschlossen. Die Genossenschaft besteht als einfache Gesellschaft ohne Eintragung weiter. Passiven sind keine vorhanden; und die Aktiven sind an die gleichnamige einfache Gesellschaft übergegangen.

Bureau Breitenbach

22. Mai. Aus dem Vorstand der **Dreschgenossenschaft Breitenbach**, in Breitenbach (S. H. A. B. Nr. 52 vom 3. März 1908, Seite 355), sind ausgetreten der Präsident Julius Saner und der Geschäftsführer Leo Lindenberg. Die Einzelunterschrift des Leo Lindenberg ist erloschen. In den Vorstand sind neu gewählt worden: 1. Ernst Allemann; 2. Walter Allemann, beide Landwirte, von und in Breitenbach, ersterer als Vizepräsident und letzterer als Geschäftsführer, zugleich Aktuar und Kassier mit Einzelunterschrift. Das bisherige Vorstandsmitglied Konstantin Christ ist zum Präsidenten ernannt worden.

Bureau Stadt Solothurn

21. Mai. Die **Saatzuchtgenossenschaft Solothurn**, Genossenschaft mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 297 vom 18. Dezember 1916, Seite 1906), hat in ihrer Generalversammlung vom 14. März 1927 an Stelle der ausgeschiedenen Arthur Berger und Ernst Fankhauser in den Vorstand gewählt: 1. Eugen Nussbaumer, Landwirt und Ammann, von und in Hauenstein, und 2. Hans Fischer, Landwirt, von Utzenstorf, in Bätterkinden. Sie führen die Unterschrift nicht.

21. Mai. Die **Genossenschaft Wirtverband der Stadt Solothurn & Umgebung**, mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 129 vom 19. Mai 1910, Seite 898), hat sich laut Beschluss ihrer Generalversammlung vom 28. April 1931 nach bereits durchgeführter Liquidation aufgelöst und ist erloschen. Der Verband besteht unter dem Namen «Wirtverein der Stadt Solothurn» als Verein gemäss Art. 52 und 60 Z. G. B. ohne Eintragung im Handelsregister weiter.

22. Mai. Die **Genossenschaft Kantonal-solothurnischer Bäckermeister-Verband**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 67 vom 16. März 1920, Seite 481), hat sich laut Beschluss ihrer Generalversammlung vom 8. April 1931 nach bereits beendeter Liquidation aufgelöst und ist erloschen. Der Verband ist im Handelsregister zu streichen, besteht aber als Verein im Sinne von Art. 52 und 60 ff Z. G. B. ohne Eintragung im Handelsregister unter demselben Namen weiter.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 21. Mai. Aus dem Ausschuss der Stiftung unter dem Namen **Ferienversorgung armer und erholungsbedürftiger Schulkinder in Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 134 vom 13. Juni 1925, Seite 1032), sind Hans Linder und Dr. Lukas Riggenschach ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Ausschuss wurden gewählt Ulrich Schär, Vorsteher des Schulfürsorgeamtes; Dr. Fritz Wenk, Sekretär des Erziehungsdepartementes, und Dr. Walter S. Schiess, Notar; alle von und in Basel. Sie führen mit den beiden andern Ausschussmitgliedern Dr. August Burekhardt-Burekhardt und Pfarrer Fridolin Heer Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Mai. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Licht- & Radio A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 162 vom 15. Juli 1929, Seite 1474), sind die Unterschriften der Direktoren Alfred Ballmer und Eugen Lüscher erloschen. Zu einem Direktor mit Einzelunterschrift wird ernannt der bisherige Prokurist Bruno Moroni. Das Verwaltungsratsmitglied Eduard Troller führt nunmehr Einzelunterschrift.

Handel mit Getreide usw. — 21. Mai. Unter der Firma **Cereales A.-G.** besteht auf Grund der Statuten vom 13. Mai 1931, mit Sitz in Basel und auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft zum Handel mit Getreide und andern landwirtschaftlichen Erzeugnissen; die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 Namensaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, ist Dr. Armin Im Obersteg, Advokat, von und in Basel. Geschäftsdomizil: Centralbahnplatz 9.

Transporte usw. — 21. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Atropa S. A.** (S. H. A. B. Nr. 257 vom 3. November 1930, Seite 2248), hat durch Aenderung ihrer Statuten vom 25. April 1931 ihren Sitz von Plainpalais nach Basel verlegt. Dicusprünghchen Statuten datieren vom 12. März 1930. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Die Gesellschaft hat zum Zweck den Betrieb von Transporten mit Lastautos und Automobilen, den Vertrieb der Produkte Fleming zur Eickonservierung der California Preserver Egg Co. Ltd., sowie den Betrieb kaufmännischer Geschäfte im allgemeinen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 Namensaktien von Fr. 500. Die Veröffentlichungen erfolgen in der Feuille d'avis du canton de Genève. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern, zurzeit aus: Gottlieb Wehrli, Kaufmann, von Küttigen (Aargau), in Basel, Präsident; Ernst Zimmerli, Fabrikant, von Unterefelden, in Aarau, und Arnold Wehn, Kaufmann, von Rossemaison (Bern), in Bern. Gottlieb Wehrli und die Prokuristin Martha Wehrli-Wehn, von Küttigen (Aargau), in Basel, führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Rosentalstrasse 20.

21. Mai. Die Firma **Fridolin Schwitler Nachf. der Basler Cliché-Fabrik**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 230 vom 1. Oktober 1928, Seite 1879), erteilt Kollektivprokura an Fridolin Xaver Schwitler-Lagutt und Friedrich Elsass-Dörflinger, beide von und in Basel.

22. Mai. Die Firma **Aktiengesellschaft für Industrieerzeugnisse in Liq.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 111 vom 14. Mai 1930, Seite 1028/29), Handel mit Industrieprodukten etc., ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Waren aller Art. — 22. Mai. In der **Euraswa A.-G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 63 vom 18. März 1931, Seite 584), wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt Heinrich Voss, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin.

22. Mai. In den Verwaltungsrat der **Auto-Service Aeschenplatz A.-G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 264 vom 9. November 1928, Seite 2130), ist gewählt worden Fritz Meyer-Moppert, Kaufmann, von Basel, in Arlesheim. Er führt Einzelunterschrift als Delegierter. Als Präsident ist bezeichnet worden Franz Werenfels-Graf. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

22. Mai. Unter dem Namen **Friedrich Zschokke-Stiftung** ist am 30. Januar 1931, mit Sitz in Basel, eine Stiftung errichtet worden zur Unterstützung von Studienreisen von Studierenden der Zoologie an der Universität Basel, sofern diese Reisen der allgemeinen zoologischen Ausbildung der Studierenden dienen, von einem Dozenten der Zoologie geleitet werden und sich über mindestens 6 Tage erstrecken. Organ der Stiftung ist ein aus mindestens 3 Mitgliedern bestehender Stiftungsrat, der sich selbst ergänzt. Es gehören ihm an: Dr. Karl Hoffmann, Arzt, als Präsident; Dr. Johann Rudolf Geigy, Industrieller, und Dr. Adolf Portmann, Privatdozent, alle von und in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Rheinsprung 11.

23. Mai. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Alpine Western Electric Company, Wilmington, U. S. A. Succursale de Bâle**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 251 vom 27. Oktober 1930, Seite 2191), ist die Unterschrift des Geschäftsführers John M. Hepburn erloschen. Zum Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, wurde ernannt Wladimir J. Enders, Jurist, deutscher Staatsangehöriger, in Basel.

Grammophone usw. — 23. Mai. Die Firma **Rosa Scherzmann**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 117 vom 21. Mai 1930, Seite 1085), Handel in Grammophonen und Schallplatten, ist infolge Verzichts der Inhaberin erloschen.

Mercerie, Spielwaren. — 23. Mai. Die Firma **Jakob Cornelius**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 193 vom 20. August 1930, Seite 1736), Mercerie und Spielwarenhandlung, ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Chemisches Laboratorium. — 23. Mai. Die Firma **Cantieni Laboratorium**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1927, Seite 232), Fabrikation und Handel in chemischen Produkten, ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1931. 21. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. Werner & A. von Ow, Ziegelei Paradis**, Fabrikation und Handel in Backsteinen, in Allschwil (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1928, Seite 350), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

Blechwarenfabrik, Apparatebau usw. — 21. Mai. Die Firma **Joseph Hubauer**, Blechwarenfabrik und Apparatebau, bisher in Basel (S. H. A. B. Nr. 112 vom 17. Mai 1926, Seite 894), hat ihren Sitz nach Allschwil verlegt. Inhaber derselben ist Joseph Hubauer-Bühler, von und in Basel. In die Natur des Geschäftes wird aufgenommen: Lufttechnische Anlagen, Steinbühlweg 59.

Holzhandel. — 21. Mai. Die Firma **Adam Messerschmitt**, Holzhandel, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1930, Seite 2002), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

21. Mai. Aus dem Vorstände der Genossenschaft unter dem Namen **Milchgenossenschaft Tenniken**, in Tenniken (S. H. A. B. Nr. 129 vom 3. Juni 1916, Seite 875), ist der bisherige Aktuar Wilhelm Streckeisen und das weitere Vorstandsmitglied August Mundwiler ausgeschieden; die Unterschriftsberechtigung des erstern ist damit erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: als Aktuar und Kassier: Hans Zwiggart-Hersberger, Landwirt, von Meikirch (Bern), in Tenniken, und als Beisitzer: Samuel Oberer, Landwirt, von Sissach, in Tenniken. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien namens der Genossenschaft.

21. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Admes Holzimport A. G. (Admes S. A. pour l'importation du bois) (Admes S. A. per l'importazione di legnami)** hat in der Generalversammlung vom 4. Mai 1931 ihren Sitz von Basel (S. H. A. B. Nr. 234 vom 7. Oktober 1930, Seite 2051) nach Pratteln (Baselland) verlegt. Zweck der Gesellschaft ist der Weiterbetrieb des bisher unter der Firma «Ad. Messerschmitt-Stiftung», in Pratteln, betriebenen Holzhandels en gros. Sie kann sich an verwandten Unternehmungen beteiligen, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und Grundstücke im In- und Ausland erwerben. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Die Gesellschaftsstatuten sind am 22. September 1930 festgestellt worden. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 700,000 und ist eingeteilt in 1400 auf den Inhaber lautende Aktien im Nominalbetrage von je Fr. 500. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern. Der Verwaltungsrat besteht aus: Dr. Werner Bloch, Advokat und Notar, von und in Basel, Präsident; Adam Messerschmitt, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. M. wohnhaft, und Robert Sonnenthal, Direktor, von Basel, in Basel wohnhaft. Die Verwaltungsräte verpflichten die Gesellschaft durch Einzelunterschrift. Domizil der Gesellschaft ist Pratteln, Hardstrasse 41.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Beteiligungen usw. — 1931. 19. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Magno Aktiengesellschaft St. Gallen**, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1930, Seite 1485), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Mai 1931 § 3, Abs. 1, der Gesellschaftsstatuten abgeändert und dabei das Grundkapital von bisher Fr. 50,000 auf Fr. 250,000 erhöht, durch Umtausch der bisherigen 50 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 in je 50 zu 20 % liberierte Namensaktien zu Fr. 100. Gleichzeitig hat die Gesellschaft durch einstimmige Beschlüsse die Durchführung festgestellt. § 3, Abs. 1, der Statuten wurde revidiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 250,000 und ist eingeteilt in 2500 Namensaktien zu Fr. 100.

Eier. — 20. Mai. Inhaber der Firma **Otto Hungerbühler-Schefer**, in St. Gallen C., ist Otto Hungerbühler-Schefer, von Romanshorn, in St. Gallen C. Eier-Import und -Export; Linsebühlstrasse 2a.

20. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Textil-Immobilien-A.-G. Diepoldsau**, mit Sitz in Diepoldsau (S. H. A. B. Nr. 97 vom 26. April 1928, Seite 830), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 19. Mai 1931 eine Teilrevision der Statuten durchgeführt. Danach besteht der Verwaltungsrat nunmehr aus 1—3 Mitgliedern. Besteht er aus einem Mitgliede, so führt dieses Einzelunterschrift. Setzt er sich aus mehreren Mitgliedern zusammen, so führen diese Kollektivunterschrift zu zweien. Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen unverändert. Karl Brunke und Eduard Egli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden;

ihre Unterschriften sind erloschen. Zurzeit ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Albert Schatz, Bankprokurist, von und in St. Gallen C. (bisher), welcher Einzelunterschrift führt.

20. Mai. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Eschenbach**, mit Sitz in Eschenbach (S. H. A. B. Nr. 105 vom 7. Mai 1929, Seite 927). Vinzenz Helbling, bisher Präsident, Albert Gebert, bisher Vizepräsident, und Josef Güntensperger, bisher Aktuar, sind aus der Kommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle sind neu in die Kommission gewählt worden: Joseph Raimann, von St. Gallenkappel, Präsident; Melchior Kuster, von Eschenbach, Aktuar, und Otto Morger, von Eschenbach, Vizepräsident; sämtliche Landwirte, in Eschenbach. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien, der Geschäftsführer einzeln.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Likörressenzen. — 1931. 22. Mai. Inhaber der Firma **Jacob Friedli**, in Bischofszell, ist Jacob Friedli, von Ersigen (Bern), in Bischofszell. Fabrikation und Herstellung von Likörressenzen.

22. Mai. **Allgemeiner Konsumverein Kreuzlingen & Umgebung**, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1930, Seite 1695). Conrad Siegwart, Aktuar, Peter Eggmann, und Jakob Frehner sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Karl Moser, Schreiner, von Rothenthurm; Jakob Bürgi, Bahnarbeiter, von Gachnang, und Alfred Zimmerli, Schuhfabrikarbeiter, von Safenwil (Aargau), alle in Kreuzlingen. Zum Aktuar wurde das bisherige Vorstandsmitglied Karl Maier ernannt. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Grandson

Garage, etc. — 1931. 22. Mai. Sous la raison sociale **Lebet et Châtin**, Emile fils d'Emile Lebet, de Buttes, domicilié à Ste-Croix, et Alfred fils de Paul Châtin, des Verrières, domicilié à Ste-Croix, ont constitué à Ste-Croix, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} mai 1931. Exploitation de garage des Alpes et du brevet pour l'accrochage automatique par billes sous pression réglage.

Bureau de Lausanne

13 mai. Suivant procès-verbal et statuts du 6 mai 1931, il a été fondé sous la dénomination **Société Immobilière de Chaumény S. A.**, une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La société a pour but l'achat et la construction d'immeubles à Lausanne et ailleurs. Elle acquiert tout d'abord un immeuble situé à la commune de Lausanne, chemin du Presbytère 55, pour le prix de fr. 50,000. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 2000, divisé en 10 actions de fr. 200 chacune, nominatives. Les avis et publications auront lieu dans la Feuille d'avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un seul administrateur. Pour la première période triennale, l'administrateur est Emile Bertschy, de Montévrz (Fribourg), régisseur, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, rue St-Laurent 21, étude de Léon, notaire.

22 mai. **Fabrique de Cannes et de Skis S. A.**, à Lausanne, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 février 1931). L'assemblée générale du 20 mai 1931 a pris acte de la démission des administrateurs Louis Clément et William Piguët, lesquels sont radiés. La signature sociale comme administrateurs-délégués qui leur avait été conférée est radiée. L'assemblée générale du 21 mai 1931 a nommé comme administrateur Marie-Louise Matter, de Moosleerau (Argovie), sans profession, à Lausanne, laquelle n'a pas la signature sociale. William Kehrla a été désigné administrateur-délégué. L'administrateur-délégué déjà inscrit est Robert Matter. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs-délégués. Le président déjà inscrit est Robert Matter. Bureaux de la société: à Lausanne, La Colline, Montoise.

Bureau d'Orbe

Magasin d'assortiments. — 22 mai. La société en nom collectif **Au Louvre, Maus frères et Cie.**, magasin d'assortiments, dont le siège est à Vallorbe (F. o. s. du c. n° 68 du 23 mars 1914, page 491), est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison est en conséquence radiée.

Bureau de Vevey

Horticulteur-fleuriste. — 22 mai. La raison **A. Chappuis**, à Vevey, horticulteur-fleuriste (F. o. s. du c. du 24 août 1905, n° 342, page 1366), est radiée ensuite de remise de commerce.

Exploitation horticole, etc. — 22 mai. Emile, Marthe, Pierre et Robert, enfants de Alfred-François Chappuis, bourgeois de Rivaz, domiciliés à Vevey, ont constitué à Vevey, sous la raison sociale **Chappuis & Cie.**, une société en nom collectif commencée le 11 mai 1931. La société est valablement engagée par la signature collective à deux des associés Emile, Pierre et Robert Chappuis. Continuation de l'exploitation horticole et du commerce de fleurs de Alfred Chappuis, père. Vevey, rue des Deux Temples.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de la Chaux-de-Fonds

1931. 5 mai. **Fabrique Suisse de Balanciers S. A.**, société anonyme ayant son siège à la Sagne (F. o. s. du c. du 24 juillet 1906, n° 314, et du 7 mai 1925, n° 104). Ernest Dubois, du Locle, industriel, à la Chaux-de-Fonds, a été nommé administrateur en remplacement de Charles-Albert Vuille dont la signature est radiée. Louis Huguenin, du Locle et de la Brévine, industriel, à la Chaux-de-Fonds, a été nommé fondé de procuration en remplacement de Albert Perret-Gentil et René Ruchti, dont les signatures sont radiées. William Borle et Emile Etienne ne font plus partie du conseil d'administration. La société est liée par la signature collective de Ernest Dubois et Gustave-Adolphe Ulrich, secrétaire du conseil (jusqu'ici membre) et par celle de Louis Huguenin, fondé de procuration signant avec l'un des deux administrateurs. Ali Bing-guely, président du conseil d'administration, Dr. Armand Berg et Raoul Goetschmann, membres du conseil d'administration, ne possèdent pas la signature sociale.

Comestibles. — 21 mai. La raison **Eugène Brandt**, comestibles, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 23 décembre 1915, n° 300), est radiée en

suite de renonciation du titulaire. La suite des affaires est reprise par la raison « Fritz Gygax, successeur de Eugène Brandt ».

Le chef de la maison **Fritz Gygax, successeur de Eugène Brandt**, à la Chaux-de-Fonds, est Fritz Gygax, de Seeberg (Berne), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris la suite des affaires de la raison « Eugène Brandt » radiée ce jour. Comestibles. Rue de la Ronde 1.

21 mai. Selon procès-verbal du 18 mai 1931 reçu E. Robert-Tissot, notaire, les actionnaires de **Immeuble Parc 145 S. A.**, société anonyme dont le siège est à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 3 janvier 1914, n° 1, et 1^{er} février 1922, n° 26), ont dans leur assemblée générale du 29 avril 1931, révisé l'article premier des statuts. La raison sociale est modifiée en **Immeuble Parc 141 S. A.** Les autres faits publiés ne subissent aucun changement.

21 mai. Samuel Viéssel et Madame Vve. Mina Viéssel ont cessé de faire partie du conseil d'administration de **Droguerie Samuel Viéssel, Société Anonyme**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 25 octobre 1927, n° 250, et 3 décembre 1930, n° 283). Leurs signatures sont radiées. Roger Tissot, jusqu'ici fondé de procuration a été désigné comme seul administrateur engageant la société par sa signature individuelle.

Genève — Genève — Ginevra

1931. 20 mai. Aux termes d'acte reçu par M^e Louis Lacroix, notaire, à Genève, le 29 avril 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Petit-Lancy Station**, une société anonyme ayant pour objet: l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 12,000 d'un immeuble sis en la commune de Lancy, formant au cadastre, la sous-parcelle 2882 A, contenant 1 are, 27 mètres, avec bâtiment 307. Son siège est à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Son capital est fixé à la somme de fr. 5000, divisé en 5 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. L'organe de publicité de la société est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de chaque administrateur. Le premier conseil est composé de: Gino Vuagnat, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais, président, et William Weigle, comptable, de Genève, au Petit-Saconnex, secrétaire. Locaux: Rue des Voisins 15, chez Gino Vuagnat.

Entreprise générale d'électricité. — 21 mai. La société en nom collectif **Wenz et Monnier**, entreprise générale d'électricité, à Genève (F. o. s. du c. du 25 octobre 1927, page 1888), est déclarée dissoute depuis le 15 mai 1931. Son actif et son passif sont repris par l'associé « Ernest Wenz », à Genève (F. o. s. du c. du 19 mai 1931, page 1085), la raison est radiée.

21 mai. **Société Immobilière de la Voie du Gué**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 septembre 1928, page 1812). L'administrateur Edouard Armleder, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Paul-Henri Fueter (inscrit) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

21 mai. **Société Immobilière des Mouettes de l'Arve C.**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 8 mai 1926, page 854). Auguste Nospikel, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Jean-Jacques L'Huillier, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

Emaux, etc. — 21 mai. **A. F. S. A.**, société anonyme ayant son siège au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 26 novembre 1930, page 2423). La procuration individuelle conférée à Fauzy Tabrizi est éteinte.

Mercerie-bonneterie. — 21 mai. **Eliezer Benaroya**, commerce de mercerie-bonneterie, à Genève (F. o. s. du c. du 10 octobre 1930, page 2072). Le titulaire Eliezer Benaroya, de Bulgarie, domicilié à Genève, et son épouse Zemboul, née Tchiprovt, ont adopté, suivant contrat de mariage du 5 mai 1931, le régime de la séparation de biens (C. C. art. 241 et ss.).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 74883. — Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1931, 13^{3/4} Uhr.

J. H. Tucker & Company, Limited, Fabrikation, King's Road, Tyseley, Birmingham (Grossbritannien).

Metallene, porzellanene und irdene Ausrüstungsgegenstände und Zubehör für elektrotechnischen Gebrauch.

TELAC

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 29071 von John Henry Tucker [Handel treibend unter der Firma J. H. Tucker & Co.], Birmingham. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 21. Februar 1931 an.)

N° 74884. — Date de dépôt: 24 mars 1931, 18^{3/4} h.

Waterbury Chemical Company, Inc., fabrication et commerce, 113, West 18th Street, New York (E.-U. d'Amérique).

Médicaments et préparations pharmaceutiques sous forme de composés contenant de l'huile de foie de morue, destinés à l'usage de l'homme comme toniques ordinaires.

PANOSAN

Nr. 74885. — Hinterlegungsdatum: 30. März 1931, 17 Uhr.
Hediger Söhne, Fabrikation und Handel,
 Reinach (Aargau, Schweiz).

Havanatabak enthaltende Tabakfabrikate jeder Art.



Nr. 74886. — Hinterlegungsdatum: 30. März 1931, 17 Uhr.
Hediger Söhne, Fabrikation und Handel,
 Reinach (Aargau, Schweiz).

Havanatabak enthaltende Tabakfabrikate jeder Art.



Nr. 74887. — Hinterlegungsdatum: 9. April 1931, 17 Uhr.
Otto Ruff, Fabrikation und Handel,
 Uetlibergstrasse 50, Zürich (Schweiz).

Mayonnaise hergestellt unter Verwendung von Olivenöl.



Nr. 74888. — Hinterlegungsdatum: 9. April 1931, 18 Uhr.
The Gramophone Company (Czechoslovakia) Limited, Gesellschaft
 m. b. H., Fabrikation,
 2, Führihgasse, Wien 1 (Oesterreich).

Sprechmaschinen, Sprechmaschinenplatten, Sprechmaschinen-Nadeln und
 anderes Zubehör für Sprechmaschinen.

GRAMONIUM

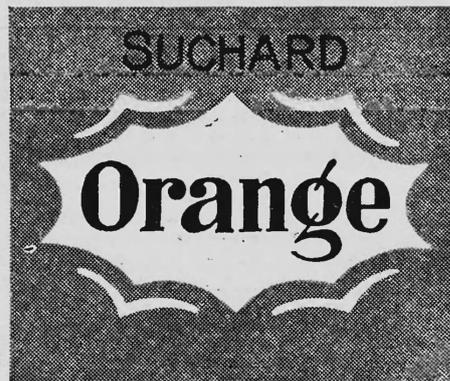
N° 74889. — Date de dépôt: 29 avril 1931, 8 h.
Chocolat Suchard société anonyme, fabrication et commerce,
 Neuchâtel (Suisse).

Produits préparés avec des oranges, savoir: cacao, produits de cacao, chocolat,
 produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie.



N° 74890. — Date de dépôt: 29 avril 1931, 8 h.
Chocolat Suchard société anonyme, fabrication et commerce,
 Neuchâtel (Suisse).

Produits préparés avec des oranges, savoir: cacao, produits de cacao, chocolat,
 produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie.



N° 74891. — Date de dépôt: 30 avril 1931, 18½ h.
Société des Fabriques de Spiraux Réunies, fabrication et commerce,
 19, St-Jean, Petit-Saconnex-Genève (Suisse).

Spiraux.

SPIRAUX RÉUNIES SA



• SUISSE •

(Renouvellement de la marque n° 29541. Le siège de la société était autrefois
 à La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement
 de l'enregistrement antérieur court depuis le 30 avril 1931.)

N° 74892. — Date de dépôt: 30 avril 1931, 18½ h.

Société des Fabriques de Spiraux Réunies, fabrication et commerce,
19, St-Jean, Petit-Saconnex-Genève (Suisse).

Spiraux.

SPIRAUX RÉUNIES SA



SUISSE

Renouvellement de la marque n° 29542. Le siège de la société était autrefois à La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 30 avril 1931.)

N° 74893. — Date de dépôt: 30 avril 1931, 18½ h.

Société des Fabriques de Spiraux Réunies, fabrication et commerce,
19, St-Jean, Petit-Saconnex-Genève (Suisse).

Spiraux.

SPIRAUX RÉUNIES SA



SUISSE

(Renouvellement de la marque n° 29543. Le siège de la société était autrefois à La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 30 avril 1931.)

N° 74894. — Date de dépôt: 30 avril 1931, 18½ h.

Société des Fabriques de Spiraux Réunies, fabrication et commerce,
19, St-Jean, Petit-Saconnex-Genève (Suisse).

Spiraux.

SPIRAUX RÉUNIES SA



SUISSE

(Renouvellement de la marque n° 29544. Le siège de la société était autrefois à La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 30 avril 1931.)

Nr. 74895. — Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1931, 18¼ Uhr.

Standard Varnish Works, Fabrikation,
29 Broadway, New York (Ver. St. v. Amerika).

Firnisse, Lacke und Holzbeize.



(Erneuerung der Marke Nr. 29269. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 25. April 1931 an.)

N° 74896. — Date de dépôt: 7 mai 1931, 14 h.

Rogivue & Co. Ltd. S. A., commerce,
Simplon 5, Lausanne (Suisse).

Thés de Ceylan



(Renouvellement de la marque n° 28366. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 9 novembre 1930.)

Nr. 74897. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.

Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte, künstliche Farbstoffe und chemische Produkte jeder Art.

Циба

(Erneuerung der Marke Nr. 29404. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74898. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.

Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte, künstliche Farbstoffe und chemische Produkte jeder Art.

Цибанонъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29405. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74899. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.

Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte, künstliche Farbstoffe und chemische Produkte jeder Art.

Фортоссанъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29406. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74900. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.

Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte, künstliche Farbstoffe und chemische Produkte jeder Art.

Липоидинъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29407. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74901. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte, künstliche Farbstoffe und chemische Produkte jeder Art.

ЉИТИНЪ

(Erneuerung der Marke Nr. 29408. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74902. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte, künstliche Farbstoffe und chemische Produkte jeder Art.

Деристальтинъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29409. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74903. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte, künstliche Farbstoffe und chemische Produkte jeder Art.

Цирогенъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29410. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74904. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte, künstliche Farbstoffe und chemische Produkte jeder Art.

Розантренъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29411. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74905. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte, künstliche Farbstoffe und chemische Produkte jeder Art.

Віофформъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29412. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74906. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte.

Хининъ-ЉИТИНЪ

(Erneuerung der Marke Nr. 29775. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74907. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte.

Дигиѳолинъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29776. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74908. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte.

Эльбонъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29777. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74909. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte.

Саленъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29778. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74910. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte.

Саленаль

(Erneuerung der Marke Nr. 29779. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74911. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte.

ѳерроѳитинъ

(Erneuerung der Marke Nr. 29997. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Nr. 74912. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Teerfarbstoffe.

КИТОНЪ

(Erneuerung der Marke Nr. 29998. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. Mai 1931 an.)

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Jugoslawien — Städtische Verbrauchsabgaben (Trošarina)

In der Nr. 124 vom 30. Mai 1930 wurde ein Bericht der schweizerischen Gesandtschaft in Belgrad über die Verbrauchsabgaben veröffentlicht, die von allen wichtigeren jugoslawischen Städten erhoben werden. Laut Mitteilung der genannten Gesandtschaft sind die Verordnung und die Ansätze der Stadtverbrauchssteuer in Belgrad kürzlich abgeändert worden. Ueber die Änderungen, die sich daraus gegenüber der vorerwähnten Veröffentlichung ergeben, erteilt die Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern auf Anfrage Auskunft. 119. 27. 5. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Überweisungskurse vom 27. Mai an — Cours de réduction à partir du 27 mai
Belgien Fr. 72.15; Dänemark Fr. 138.75; Freie Stadt Danzig Fr. 101.30; Deutschland Fr. 123.40; Frankreich Fr. 20.28; Italien Fr. 27.15; Japan Fr. 257.50; Jugoslawien Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.50; Marokko Fr. 20.28; Niederlande Fr. 208.25; Oesterreich Fr. 72.85; Polen Fr. 58.15; Schweden Fr. 138.90; Tschechoslowakei Fr. 15.37; Ungarn Fr. 90.85; Grossbritannien Fr. 25.30.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

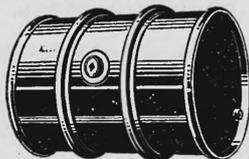
Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Eiserne Transportfässer

autogen und elektrisch geschweisst
im Vollbade verzinkt oder gestrichenSpezialfabrikation
Starke, solide
AusführungLieferung innert
kürzester Frist
zu billigsten
Preisen 72.1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL

Blechwarenfabrik und Verzinkerei

Grands Magasins Jelmoli S. A., Zürich

6 % Obligationen-Anleihe 1925

Einlösung der Zins-Gutscheine

Für den per 1. Juni 1931 fällig werdenden Semester-Zins, werden die ausgegebenen Zins-Gutscheine ab 25. Mai 1931 an unseren sämtlichen Kassen gegenfreigie eingelöst. (9730 Z) 1625 i

Zürich, den 25. Mai 1931.

Grands Magasins Jelmoli S. A.

Solothurn - Niederbipp - Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 13. Juni 1931, 14.30 Uhr, im Bad Attisholz

TRAKTANDEN:

1. Protokoll über die Generalversammlung vom 14. Juni 1930.
2. Geschäftsbericht, Rechnungen und Bilanz pro 1930.
3. Neuorganisation der Geschäftsleitung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in die Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Rechnungen und Revisionsbericht sind vom 8. bis 12. Juni 1931 bei der Buchhaltung der S. N. B. in Solothurn zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Eintrittskarten und der gedruckte Jahresbericht können vom 5. Juni an gegen Vorweisung der Aktien oder gegen Ausweis über deren Besitz bei der Buchhaltung oder bei den Stationsvorständen der Solothurn-Niederbipp-Bahn bezogen werden. Den Kantonen und Gemeinden werden die Eintrittskarten per Post zugestellt. Die Eintrittskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Hin- und Rückfahrt auf der Solothurn-Niederbipp-Bahn zum Besuche der Generalversammlung. (2501 Sn) 1622 i

Solothurn, den 23. Mai 1931.

Der Verwaltungsrat.

Conservenfabrik Hallau A. G. in Hallau

Jahresversammlung der Genussschein-Inhaber

Die Herren Inhaber von Genussscheinen der Conservenfabrik Hallau A. G. werden hiermit eingeladen, sich an der am 20. Juni 1931, nachmittags 2 Uhr, im Bureau der Conservenfabrik Hallau A. G., in Unterhallau, stattfindenden Jahresversammlung zu beteiligen.

TAGESORDNUNG:

1. Bericht des Genussschein-Kurators über das Ergebnis des Rechnungsjahres 1930.
2. Rückzug der Genussscheine und Vergütung.
3. Eventuelle Wahl eines Genussschein-Kurators.

Zutritt hat jeder Genussschein-Inhaber, der seinen Besitz an Genussscheinen unserer Gesellschaft bis zum 15. Juni 1931 bei der Geschäftsleitung der Conservenfabrik Hallau A. G. ausweist.

Der Kuratorbericht liegt ab heute im Bureau der Conservenfabrik Hallau A. G., in Unterhallau, zur Einsichtnahme auf. (9725 Z) 1626 i

Hallau, den 20. Mai 1931.

Der Verwaltungsrat der Conservenfabrik Hallau A. G.

Darlehenskasse Escholzmatt - Marbach

Kündigung von Obligationen

Wir kündigen hiermit alle unsere vom 1. September 1931 bis 4. Oktober 1934 kündbar werdenden

5 % Obligationen

zur Rückzahlung auf 6 Monate vom Tage der Kündbarkeit an. Ferner kündigen wir sämtliche

4 ¼ % Obligationen

auf die nächstmögliche Ausdienung auf die titelgemässe Frist von 6 Monaten. Die Verzinsung hört mit dem Verfalltage auf. Den Inhabern dieser Titel offerieren wir die Conversion zum am Verfalltage geltenden Zinsfuss.

Escholzmatt, den 27. Mai 1931.

(34462 Lz) 1623 i

Die Verwaltung.

Finanzgesellschaft für Brauereiu nternehmungen
in Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 15. Juni 1931, 14.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 28 a (Paradeplatz), Zürich

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme der Jahresrechnung und des Jahresberichtes, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren für das Jahr 1930.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.
6. Erhöhung des Aktienkapitals Serie A und B, Konstatierung der Zeichnung und Einzahlung der neuen Titel.
7. Aenderung von Art. 5 und 13, Absatz 1 der Statuten.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1930 und der Revisorenbericht hiezu liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 28 a (Paradeplatz), Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderen genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis und mit 13. Juni 1931 bei den Herren C. J. Bruppacher & Cie., Paradeplatz, Zürich, bezogen werden, wo auch der Geschäftsbericht pro 1930, sowie der Text zu den vorgeschlagenen Statutenänderungen erhältlich sind.

Zürich, den 26. Mai 1931.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
C. J. Bruppacher.Compagnie du Chemin de fer électrique
Monthey - Champéry - Morgins

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 9 juin 1931, à 15 heures, au siège de la Société Suisse d'Electricité et de Traction, 32, Malzgasse, à Bâle.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930.
2. Approbation des comptes et du bilan de l'exercice 1930.
3. Nominations statutaires.

Le bilan et les comptes de profits et pertes au 31 décembre 1930 ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes sont tenus à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au bureau de la Compagnie, à Monthey et à la Société Suisse d'Electricité et de Traction, à Bâle.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées à MM. les actionnaires, sur présentation des nouveaux titres, jusqu'au 3 juin à Bâle, par la Société Suisse d'Electricité et de Traction. Aucune carte ne sera délivrée à partir du 4 juin 1931. (3063 S) 1621 i

Monthey, le 22 mai 1931.

Le conseil d'administration.

Institut Montana Zugerberg

Einladung

zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 8. Juni 1931, vormittags 11 Uhr, in das Gebäude der Gesellschaft auf dem Zugerberg.

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen ab 28. Mai 1931 auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. 1611 i

Zugerberg, den 22. Mai 1931.

Namens des Verwaltungsrates:
Dr. L. Gutstein.

Oksport A. G. Zürich

Einladung

zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 9. Juni 1931, vormittags 10 Uhr, in das Advokaturbureau Dr. L. Gutstein, Zürich 1, Bahnhofstr. 90.

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen ab 1. Juni 1931 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. 1611 i

Zürich, den 22. Mai 1931.

Namens des Verwaltungsrates:
Dr. L. Gutstein.

Autometro A. G. Zürich

Einladung

zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 10. Juni 1931, vormittags 10 Uhr, in das Advokaturbureau Dr. L. Gutstein, Zürich 1, Bahnhofstr. 90.

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Statutenrevision (Art. 18, 21, 23).
6. Beschlussfassung über die Ausgabe von Genussscheinen.
7. Wahl der Kontrollstelle.

1611 i

Zürich, den 21. Mai 1931.

Namens des Verwaltungsrates:
Dr. L. Gutstein.

Chemin de Fer de Martigny au Châtelard

Messieurs les actionnaires privilégiés et ordinaires sont convoqués en

Assemblée générale ordinaire

pour le lundi 15 juin 1931, à 11 heures, à la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, à Genève.

Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-vérificateur des comptes. 3. Approbation de la gestion et des comptes de l'exercice 1930. 4. Nomination d'administrateurs. 5. Nomination d'un ou plusieurs vérificateurs pour l'exercice 1931.

Conformément à l'art. 641 du Code des Obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1930 ainsi que le rapport de M. le commissaire-vérificateur sont tenus à la disposition de MM. les actionnaires dès le 5 juin 1931, dans les bureaux de la Compagnie, à Martigny et à Genève, 10, Rue Diday. (6859 X) 1608

MM. les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale ordinaire du 15 juin 1931, sont priés de déposer leurs titres avant le 10 juin 1931, à l'Union Financière de Genève à Genève en vue de la délivrance des cartes d'admission.

Les titres doivent être déposés effectivement pour l'échange ou l'estampillage qui doit avoir lieu prochainement.

Seiden-Export A. G. Zürich

Einladung

zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 10. Juni 1931, vormittags 9 Uhr, in das Advokaturbureau Dr. L. Gutstein, Zürich 1, Bahnhofstr. 90.

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Aktienkapitals.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen ab 2. Juni 1931 auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. 1611 i

Zürich, den 22. Mai 1931.

Namens des Verwaltungsrates:
Dr. L. Gutstein.

Interpublic A. G. Zürich

Einladung

zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 10. Juni 1931, vormittags 11 Uhr, in das Advokaturbureau Dr. L. Gutstein, Zürich 1, Bahnhofstr. 90.

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Aktienkapitals.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen ab 23. Mai 1931 auf dem Advokaturbureau Dr. Gutstein, Zürich 1, zur Einsicht der Aktionäre auf. 1611 i

Zürich, den 22. Mai 1931.

Namens des Verwaltungsrates:
Dr. L. Gutstein.

Emprunt vaudois 4 % 1907

Amortissement de 1931

Liste des 377 obligations de l'emprunt cantonal vaudois de 1907 sorties au tirage au sort du 30 avril 1931 pour être remboursées dès le 1^{er} août 1931, aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise et de ses agences, contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus.

L'intérêt sur ces obligations cessera de courir dès le 1^{er} août 1931.

42009	43702	45826	47808	49617	50607	52311	53897	55952	57998	59235	60515
42088	43742	45857	47894	49669	50714	52327	53905	55959	58006	59238	60542
42112	43869	45904	47914	49755	50794	52342	53916	55996	58027	59241	60558
42159	44113	45977	47993	49776	51025	52408	54147	56024	58091	59317	60604
42189	44152	46039	48001	49777	51031	52420	54154	56134	58121	59495	60779
42211	44200	46049	48061	49859	51107	52453	54209	56369	58159	59578	60870
42216	44206	46100	48100	49866	51148	52560	54218	56400	58176	59585	60884
42226	44264	46100	48123	49877	51157	52604	54227	56579	58210	59648	60902
42235	44393	46155	48131	49889	51180	52636	54252	56675	58234	59654	60907
42240	44436	46158	48230	49947	51194	52652	54397	56685	58236	59656	61011
42284	44556	46357	48250	49958	51261	52709	54404	56851	58241	59765	61054
42450	44577	46376	48459	49983	51274	52827	54435	57077	58282	59791	61171
42484	44613	46384	48506	49995	51342	52921	54443	57152	58305	59793	61200
42514	44693	46514	48659	50033	51398	53013	54677	57196	58343	59800	61215
42557	44702	46591	48672	50051	51425	53070	54714	57260	58378	59811	61247
42567	44743	46622	48774	50079	51471	53083	54825	57372	58417	59828	61281
42806	44769	46628	48794	50081	51488	53172	54914	57326	58460	59851	61358
42838	44816	46660	48799	50090	51506	53179	54940	57362	58468	59857	61368
42863	44835	46754	48865	50118	51540	53253	54952	57363	58479	59961	61445
42963	44842	46992	48978	50124	51698	53403	54999	57372	58483	60043	61535
42975	44855	47019	49024	50171	51739	53434	55026	57396	58508	60077	61548
43038	44887	47155	49071	50212	51740	53446	55095	57433	58520	60081	61667
43314	45121	47317	49087	50220	51762	53475	55267	57463	58647	60126	61670
43331	45166	47330	49154	50243	51772	53505	55277	57551	58698	60168	61807
43335	45347	47433	49242	50278	51776	53564	55404	57616	58794	60190	61812
43348	45459	47546	49279	50377	52084	53669	55522	57631	58830	60192	
43408	45494	47567	49448	50401	52173	53673	55551	57663	58854	60197	
43450	45605	47588	49495	50433	52180	53683	55584	57715	58928	60290	
43474	45690	47600	49514	50449	52194	53738	55580	57729	59063	60302	
43478	45789	47713	49526	50502	52211	53802	55743	57745	59096	60337	
43586	45795	47756	49572	50523	52293	53869	55788	57839	59171	60395	
43619	45814	47770	49577	50550	52301	53873	55794	57842	59222	60503	

Les coupons ci-après désignés n'ont pas encore été présentés à l'encaissement.

No 38, au 1^{er} août 1926: 3 coupons Nos 43566, 45770, 45772.

No 39, au 1^{er} février 1927: 1 coupon No 43566.

No 40, au 1^{er} août 1927: 4 coupons Nos 43566, 60192, 60240, 60241.

No 41, au 1^{er} février 1928: 1 coupon No 43566.

No 42, au 1^{er} août 1928: 1 coupon No 43566.

No 43, au 1^{er} février 1929: 7 coupons Nos 43566, 47040 à 47044, 58351.

No 44, au 1^{er} août 1929: 6 coupons Nos 43566, 47040 à 47044.

La nouvelle feuille de coupons No 43566 n'a pas encore été retirée.

Emprunt vaudois 3 1/2 % 1904

Amortissement de 1931: 351 obligations

Cet amortissement a eu lieu par voie de rachat. (408-47 L) 1605

Lausanne, le 30 avril 1931,

Département des finances du Canton de Vaud.

Dem reisenden Geschäftsmanne empfehlen sich:

Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließend kaltem und warmem Wasser, sowie Telefon. Größere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. 6 H. Schüpbach, Dir.

BERN Wiener Café

Schanplatzgasse, 1. Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2860

Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: **H. Liberty.**

Hotel Habis-Royal
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Wehinger-Riederer Basel 18
Speditur und Schiffsagent — Vertreter erster Häuser
Lagerung mit ev. Belegung 76°

Lebensmittelbranche

Vertretungen übernimmt

1613 **E. Berjeaud, Lugano-Paradiso**
13, Via Cireonvallazione (303 O)

Flaschenkapseln m.u.o. Gewinde. Vereins-Abzeichen Massen- & Patent-Artikel
gestanzt, gepresst, in allen Metallen und Dimensionen, gespritzt in allen Farben
Fr. Lüdi & Co., Mogensberg (St. Gallen), Teleph. 16
Metallwarenfabrik 1032

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruß
(Art. 580 ff Z. G. B. u. § 224 ff E. G.)

Ueber die Erbschaft der am 2. Mai 1931 verstorbenen Meier Bertha, Ursen sel., Wirtin zur Eintraecht, von und in Kestenholz, wird gestützt auf die Bewilligung des Amtsgerichtspräsidenten von Balsthal vom 19. Mai 1931 das öffentliche Inventar gepflogen.

Die Gläubiger und Schuldner der Erblasserin, mit Einschluß der Bürgschafts- und Wahrschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden, unter Vorlegung der bezüglichen Ausweise, bis und mit 23. Juni 1931 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Nichtanmeldung von Ansprüchen an der Erblasserin hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches gegen die Erben zur Folge. (Art. 590 und 591 Z. G. B.)

Balsthal, den 19. Mai 1931.

Der Amtsschreiber von Balsthal:
Fluri, Notar.

1612

Banque de Genève

Fondée en 1848

Dépôts de 3 à 5 ans

4 1/4 %

4 & 6, rue du Commerce, Genève 47°
Agence: 2, Ront Point de Plainpalais

Au centre de la ville de Lausanne beaux magasins neufs avec sous-sols à louer

pour le 24 mars 1932 (9. m², 119 m² et 120 m²).

Convientraient spécialement pour commerces d'alimentation.

S'adresser Etude des Notaires Fiaux, Petit-Chêne 22. (435-27 L.) ;1576

Beteiligungs- und Kapital-Gesuche

insertiert man vorteilhaft im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Bern

Hyspa
Offizieller Katalog

In wenigen Tagen Schluss der Inseraten - Annahme. Lassen Sie diese vorzügliche Insertionsgelegenheit nicht vorübergehen!
Telephonieren Sie uns
Bollwerk 18.11

PUBLICITAS
BERN



SCHREIB-TISCHE

und ganze Einrichtungen wie Herrenzimmer, Speisezimmer, Schlafzimmer in allen Preislagen beziehen Sie wirklich sehr günstig u. mit Zahlungserleichterung im Möbelhaus

Bureau-Möbelfabrik
W. Bucher, Kerns, Tel. 20
Depot Luzern 66
Morgartenstr. 9 Tel. 23.12

Teilhaber gesucht

Welcher kaufmännisch gebildete Herr würde sich an bestehendem Film-Unternehmen mit einer grösseren Einlage aktiv oder passiv beteiligen? 1617

Ausführl. Offerten unter Chiffre D. c. 4062 Y. an Publicitas Zürich.

Wir suchen zwecks Erzielung grossen Umsatzes einen

Massen-Haushaltsartikel
pat. zum Alleinvertrieb. Offerten mit Musterendungen sind zu richten unter H 393 an Post Grub (App.). 1627

Endlich bessert

sich die Geschäftslage. Stellen Sie jetzt Ihren Betrieb rational ein, indem Sie zum Verbleissen der Pakete die guten und billigen Klebstreifen „Blitz“ verwenden. Verlangen Sie bemusterte Offerte J. Schupp, St. Gallen - Ost, Postfach 18, Tel. 40.72.

Kanton Bern

4 3/4 % Obligationenanleihe von urspr. Fr. 15,000,000 von 1915
5 1/2 % Obligationenanleihe von Ft. 25,000,000 von 1921

Kündigung

Die 4% Anleihe von 1915 und die 5 1/2 % Anleihe von 1921 des Kantons Bern werden gemäss den Bestimmungen der Anleiheverträge auf den 1. Dezember 1931 zur Rückzahlung gekündigt. Die Obligationen dieser Anleihen werden auf den erwähnten Zeitpunkt spesenfrei für den Inhaber eingelöst bei den in den Anleihestiteln erwähnten Zahlstellen. Mit dem 1. Dezember 1931 hört die Verzinsung der zur Rückzahlung gelangenden Obligationen auf.

Zur Konversion der gekündigten Obligationen wird demnächst eine neue 4 % Anleihe ausgegeben. (4026 Y) 1593 i

Bern, den 27. Mai 1931.

Finanzdirektion des Kantons Bern.

Immobilien-Verwertungs-Aktiengesellschaft, Albisrieden

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Freitag, den 12. Juni 1931, vormittags 11 Uhr, in das Bankgebäude der Aktiengesellschaft Leu & Co., Bahnhofstrasse 32, in Zürich 1.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll-Abnahme.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1930/31 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. Juni 1931 an bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz (Lieferschein) bis drei Tage vor der Generalversammlung ausgegeben. Dieselben können bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich bezogen werden. (9707 Z) 1616 i

Zürich, den 23. Mai 1931.

Der Verwaltungsrat.

Möbel Pfister A.-G., Basel, Bern, Zürich

Coupon Nr. 9 unserer Aktien wird von heute an mit Fr. 100.—, abzüglich Steuer, an der Gesellschaftskasse in Basel eingelöst. (6634 Q) 1624 i
Basel, den 23. Mai 1931.